CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
12 -11- 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

KONINKRIJK BELGIË **ROYAUME DE BELGIQUE**

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

SERVICE PUBLIC FEDERAL SÉCURITÉ
SOCIALE

64662/1

Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen inzake het pensioenstelsel van de zelfstandigen, wat de cumulatie tussen een gezinspensioen en een pensioen in hoofde van de andere echtgenoot betreft.

Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants, en ce qui concerne le cumul entre une pension au taux ménage et une pension dans le chef de l'autre conjoint.

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet

A tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen en de Minister van Zelfstandigen,

Sur la proposition du Ministre des Pensions et du Ministre des Indépendants,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Nous avons arrêté et arrêtons :

De Minister van Pensioenen en de Minister van Zelfstandigen zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Le Ministre des Pensions et le Ministre des Indépendants sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepaling

CHAPITRE 1 – Disposition générale

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

CHAPITRE 2 – Modifications de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Art. 2. Artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli

Art. 2. L'article 9 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 juillet 2001

2001, wordt vervangen als volgt :

"Art. 9. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 43, beloopt het jaarlijks basisbedrag van het rustpensioen :

1° 6 100,24 EUR, indien de gerechtigde gehuwd is en zijn echtgenoot elke beroepsbezigheid, behoudens die door de Koning toegelaten, heeft gestaakt en niet een van de volgende uitkeringen ontvangt :

a) een rust- of overlevingspensioen krachtens het pensioenstelsel der zelfstandigen;

b) een onvoorwaardelijk pensioen bedoeld in artikel 37;

c) een rust- of overlevingspensioen krachtens een andere pensioenregeling of een uitkering die er door de Koning mee werd gelijkgesteld;

d) een vergoeding wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid, een uitkering wegens loopbaanonderbreking, tijdskrediet of het verminderen van de arbeidsprestaties, of een uitkering toegekend in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, met toepassing van een wetgeving inzake sociale zekerheid.

De voordelen bedoeld onder a), c) en d) komen eveneens in aanmerking wanneer zij worden toegekend krachtens een buitenlandse wetgeving of krachtens het statuut dat op het personeel van een volkenrechtelijke instelling van toepassing is;

2° 4 880,21 EUR voor de andere gerechtigden.

§ 2. Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder :

1° het gezinspensioen : het pensioen berekend hetzij in toepassing van § 1, 1°, of op basis van 75 t.h. van de bedrijfsinkomsten in toepassing van artikel 127 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen of van artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie wanneer voldaan is aan de in artikel 9, § 1, 1°,

est remplacé par ce qui suit :

"Art. 9. § 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 43, le montant annuel de base de la pension de retraite est de :

1° 6 100,24 EUR, si le bénéficiaire est marié et si le conjoint a cessé toute activité professionnelle, sauf celle autorisée par le Roi, et ne jouit pas de l'une des prestations suivantes :

a) une pension de retraite ou de survie en vertu du régime de pension des travailleurs indépendants;

b) une pension inconditionnelle visée à l'article 37;

c) une pension de retraite ou de survie en vertu d'un autre régime de pension ou une prestation qui y est assimilée par le Roi;

d) une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire, une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps ou de réduction des prestations, ou une indemnité accordée dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise, par application d'une législation de sécurité sociale.

Les avantages visés aux a), c) et d) entrent également en ligne de compte s'ils sont accordés en vertu d'une législation étrangère ou en vertu du statut applicable au personnel d'une institution de droit public international;

2° 4 880,21 EUR pour les autres bénéficiaires.

§ 2. Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par :

1° la pension de ménage : la pension calculée soit en application du § 1er, 1°, ou sur la base de 75 p.c. des revenus professionnels en application de l'article 127 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation entre les régimes de pensions ou de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne lorsqu'il est satisfait aux conditions prévues à l'article 9, § 1er, 1°, soit sur la base de 75 p.c. des rémunérations brutes

gestelde voorwaarden, hetzij op basis van 75 t.h. van de werkelijke, fictieve of forfaitaire brutolonen in toepassing van artikel 10, § 1, eerste lid, a), van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, of van artikel 3, § 1, eerste lid, a), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, of van artikel 5, § 1, eerste lid, a), van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels;

réelles, fictives et forfaitaires en application de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a), de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, ou de l'article 3, § 1er, alinéa 1er, a), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, ou de l'article 5, § 1er, alinéa 1er, a), de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions;

2° het pensioen als alleenstaande : het pensioen berekend hetzij in toepassing van artikel 9, § 1, 2°, of op basis van 60 t.h. van de bedrijfsinkomsten in toepassing van artikel 127 van de voormelde wet van 15 mei 1984 of van artikel 6 van het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 1997 wanneer niet voldaan is aan de in artikel 9, § 1, 1°, gestelde voorwaarden, hetzij op basis van 60 t.h. van de werkelijke, fictieve of forfaitaire brutolonen in toepassing van artikel 10, § 1, eerste lid, b), van het voormelde koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 of van artikel 3, § 1, eerste lid, b), van de voormelde wet van 20 juli 1990 of van artikel 5, § 1, eerste lid, b), van het voormelde koninklijk besluit van 23 december 1996.

2° la pension d'isolé : la pension calculée soit en application du § 1er, 2°, ou sur la base de 60 p.c. des revenus professionnels en application de l'article 127 de la loi du 15 mai 1984 précitée, ou de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité lorsqu'il n'est pas satisfait aux conditions prévues à l'article 9, § 1er, 1°, soit sur la base de 60 p.c. des rémunérations brutes réelles, fictives et forfaitaires en application de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, b), de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 précité, ou de l'article 3, § 1er, alinéa 1er, b), de la loi du 20 juillet 1990 précitée, ou de l'article 5, § 1er, alinéa 1er, b), de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité.

Wanneer de echtgenoot van de gerechtigde recht heeft op een pensioen, bedoeld in § 1, 1°, a) of b), heeft de gerechtigde, in afwijking van § 1, recht op het gezinspensioen, voor zover het bedrag van dat pensioen groter is dan de som van de pensioenen als alleenstaande waarop de gerechtigde en zijn echtgenoot recht hebben. De betaling van het pensioen van de echtgenoot wordt echter geschorst. De beslissing tot schorsing heeft uitwerking op de datum waarop het pensioen van de gerechtigde of van zijn echtgenoot, naar gelang van het geval, ingaat.

Par dérogation au § 1er, lorsque le conjoint du bénéficiaire a droit à une pension visée au § 1er, 1°, a) ou b), le bénéficiaire a droit à la pension de ménage pour autant que le montant de cette pension soit plus grand que la somme des pensions d'isolé auxquelles le bénéficiaire et son conjoint ont droit. Toutefois, le paiement de la pension du conjoint est suspendu. La décision de suspension produit ses effets à la date à laquelle la pension du bénéficiaire ou de son conjoint, selon le cas, prend cours.

Wanneer de echtgenoot recht heeft op een pensioen, bedoeld in § 1, 1°, c), heeft de gerechtigde, in afwijking van § 1, recht op het gezinspensioen voor zover het bedrag van dat pensioen groter is dan de som van de pensioenen als alleenstaande waarop de gerechtigde en zijn echtgenoot recht hebben. Het pensioenbedrag van de echtgenoot wordt echter afgetrokken van het gezinspensioen van de gerechtigde.

Par dérogation au § 1er, lorsque le conjoint a droit à une pension visée au § 1er, 1°, c), le bénéficiaire a droit à la pension de ménage pour autant que le montant de cette pension soit plus grand que la somme des pensions d'isolé auxquelles le bénéficiaire et son conjoint ont droit. Toutefois, le montant de la pension du conjoint est déduit de la pension de ménage du bénéficiaire.

Wanneer de gerechtigde ook recht heeft op een rustpensioen in toepassing van het voormelde koninklijk besluit nr. 50, van de voormelde wet van 20 juli 1990 of van het voormelde koninklijk besluit van 23 december 1996, dan wordt er geen rekening gehouden met het rustpensioen als alleenstaande waarop de echtgenoot recht heeft in het stelsel van de werknemers, waarvan de betaling is geschorst in toepassing van artikel 21ter, 4°, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Lorsque le bénéficiaire a également droit à une pension de retraite en application de l'arrêté royal n° 50 précité, de la loi du 20 juillet 1990 précitée ou de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité, il n'est pas tenu compte de la pension de retraite d'isolé à laquelle le conjoint a droit dans le régime des travailleurs salariés dont le paiement est suspendu en application de l'article 21ter, 4°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

De Koning bepaalt hoe het derde lid wordt toegepast wanneer artikel 3, § 8, tweede lid, van de voormelde wet van 20 juli 1990 of artikel 5, § 8, van het voormelde koninklijk besluit van 23 december 1996 van toepassing is.

Le Roi détermine comment l'alinéa 3 est appliqué lorsque l'article 3, § 8, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 précitée ou l'article 5, § 8, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 précité est d'application.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder een forfaitair bedrag kan worden gevoegd bij het basisbedrag van het rustpensioen bedoeld in § 1, wanneer dit pensioen voor de eerste maal werkelijk ingaat ten vroegste op 1 januari 1976, dan wanneer de belanghebbende op 31 december 1975 minstens 66 of 61 jaar oud was, naargelang het een man of een vrouw betreft.".

§ 3. Le Roi détermine les conditions suivant lesquelles un montant forfaitaire peut être ajouté à la pension de retraite de base visée au § 1er, lorsque celle-ci prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 1976, alors que l'intéressé était au 31 décembre 1975 âgé de 66 ou de 61 ans au moins, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.".

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

CHAPITRE 3 – Modifications de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions

Art. 3. In artikel 127 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 3. A l'article 127 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les modifications suivantes sont apportées :

1° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2.";

1° dans le paragraphe 2, 2°, les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots 'l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2";

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

"§ 5. Het tweede paragraaf van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72, is van overeenkomstige toepassing bij de berekening van het pensioen ingevolge dit artikel.".

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

"§ 5. Le paragraphe 2 de l'article 9 de l'arrêté royal n° 72 est applicable par analogie en vue du calcul de la pension conformément au présent article.".

Art. 4. In artikel 129, tweede lid, van dezelfde

Art. 4. Dans l'article 129, alinéa 2, de la même loi,

wet, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2".

Art. 5. In artikel 131, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2".

Art. 6. In artikel 131bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, 3°, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2";

2° in paragraaf 1septies, eerste lid, 10° en 11°, worden de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 1°" en de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 2°, respectievelijk vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2" en de woorden "artikel 9, § 1, 2°".

Art. 7. In artikel 131ter, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 april 2014 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, 1°, of § 2";

2° in de derde lid worden de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 1°" en de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 2°, respectievelijk vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2" en door de woorden "artikel 9, § 1, 2°";

3° in het vierde lid worden de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 1°" en de woorden "artikel 9, § 1, eerste lid, 2°, respectievelijk vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2" en door de woorden "artikel 9, § 1, 2°".

Art. 8. In artikel 152, §1,tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden " artikel 9, § 1, 1°," vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of

les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2".

Art. 5. Dans l'article 131, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2".

Art. 6. A l'article 131bis, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 juin 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, 3°, les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2 ";

2° dans le paragraphe 1ersepties, alinéa 1er, 10° et 11°, les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 1°" et les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 2°" sont remplacés respectivement par les mots "à l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2" et par les mots "à l'article 9, § 1er, 2°".

Art. 7. A l'article 131ter, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 24 avril 2014 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 juin 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1er, 3°, les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2";

2° à l'alinéa 3, les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 1°" et les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 2°, sont respectivement remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2" et par les mots "l'article 9, § 1er, 2°";

3° à l'alinéa 4, les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 1°" et les mots "l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 2°, sont respectivement remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2" et par les mots "l'article 9, § 1er, 2°".

Art. 8 Dans l'article 152, §1er, alinéa 2, de la même loi, les mots "l'article 9, § 1er, 1°," sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou §

§ 2,".

2,".

HOOFDSTUK 4 – Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

CHAPITRE 4 – Modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

Art. 9. In artikel 5, § 2bis van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, ingevoegd bij de wet van 16 januari 2006 en gewijzigd bij de wet van 22 november 2013, worden de woorden "in artikel 9, § 1, eerste lid, 1°" vervangen door de woorden "in artikel 9, § 1, 1°, of § 2".

Art. 9. Dans l'article 5, § 2bis, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, inséré par la loi du 16 janvier 2006 et modifié par la loi du 22 novembre 2013, les mots "dans l'article 9, § 1er, alinéa 1er, 1°" sont remplacés par les mots "dans l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2".

Art. 10. In artikel 6 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 oktober 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 10. A l'article 6 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 2 octobre 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° in paragraaf 2, eerste lid, 2°, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2";

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, 2°, les mots " l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2";

2° in paragraaf 2bis, eerste lid, 2°, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2";

2° dans le paragraphe 2bis, alinéa 1er, 2°, les mots " l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2";

3° in paragraaf 3, 2°, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2";

3° dans le paragraphe 3, 2°, les mots " l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2";

4° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt :

"§ 6. Het tweede paragraaf van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72, is van overeenkomstige toepassing bij de berekening van het pensioen

4° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

"§ 6. Le paragraphe 2 de l'article 9 de l'arrêté royal n° 72 est applicable par analogie en vue du calcul de la pension conformément au présent

ingevolge dit artikel.".

Art. 11. In artikel 11, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "artikel 9, § 1, 1°" vervangen door de woorden "artikel 9, § 1, 1°, of § 2".

HOOFDSTUK 5 - Inwerkingtreding

Art. 12. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2019.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatblad zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te

Filip

Van Koningswege:

De Minister van Zelfstandigen

article.".

Art. 11. Dans l'article 11, § 1er, alinéa 2, du même arrêté, les mots "l'article 9, § 1er, 1°" sont remplacés par les mots "l'article 9, § 1er, 1°, ou § 2".

CHAPITRE 5 – Entrée en vigueur

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 2019.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge.

Donné à

Philippe

Par le Roi :

Le Ministre des Indépendants

D. DUCARME

De Minister van Pensioenen,

Le Ministre des Pensions,

D. BACQUELAINE

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

Ontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen inzake het pensioenstelsel van de zelfstandigen, wat de cumulatie tussen een *gezinspensioen en een pensioen in hoofde van de* andere echtgenoot betreft.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemene toelichting

Het wetsontwerp dat wij de eer hebben u voor te leggen wil enerzijds de pensioenwetgeving van de zelfstandigen afstemmen op de wetgeving die van toepassing is op de werknemers en anderzijds tegemoetkomen aan de algemene aanbeveling 2012/2 van de Ombudsdienst Pensioenen.

De problematiek van de cumulatie van een gezinspensioen met een pensioen uit hoofde van de andere echtgenoot heeft haar wettelijke basis in artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen (hierna: KB nr. 72) en door de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen (hierna: ARP).

In de huidige bewoordingen, maakt artikel 9 van KB nr. 72 het mogelijk een rustpensioen als zelfstandige toe te kennen tegen het percentage voor een gezin aan één van de echtgenoten wanneer de andere echtgenoot elke beroepsactiviteit, anders dan de toegelaten activiteit, heeft stopgezet en/of indien er geen genot is van:

a) een rust- of overlevingspensioen als zelfstandige;

b) een onvoorwaardelijk pensioen als zelfstandige;

c) een rust- of overlevingspensioen krachtens een ander pensioenstelsel dan dat van de zelfstandigen of een daarmee gelijkgestelde uitkering;

d) een uitkering voor ziekte, arbeidsongeschiktheid, onvrijwillige werkloosheid of loopbaanonderbreking, in toepassing van een wetgeving inzake sociale

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants, en ce qui concerne le cumul entre une pension au taux ménage et une pension dans le chef de l'autre conjoint.

EXPOSE DES MOTIFS

1. Exposé général

Le projet de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre tend d'une part à aligner la législation de pension des travailleurs indépendants sur celle qui est d'application pour les travailleurs salariés et d'autre part à répondre à la recommandation générale 2012/2 du Service de médiation Pensions.

La problématique du cumul entre une pension au taux ménage et une pension dans le chef de l'autre conjoint a son fondement légal dans l'article 9 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants (ci-après : AR n° 72) et par les articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants (ci-après : RGP).

Dans son libellé actuel, l'article 9 de l'AR n° 72 permet l'octroi d'une pension de retraite de travailleur indépendant au taux ménage à l'un des conjoints lorsque l'autre conjoint a cessé toute activité professionnelle autre que celle réglementairement autorisée et/ou lorsqu'il ne bénéficie pas :

a) d'une pension de retraite ou de survie de travailleur indépendant;

b) d'une pension inconditionnelle de travailleur indépendant;

c) d'une pension de retraite ou de survie en vertu d'un autre régime de pension que celui des travailleurs indépendants ou d'une prestation qui y est assimilée;

d) d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire ou d'interruption de carrière en application d'une législation de sécurité

zekerheid.

Sociale uitkeringen die worden toegekend in toepassing van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid en krachtens het statuut dat op het personeel van een volkenrechtelijke instelling van toepassing is worden ook in aanmerking genomen

De andere echtgenoot heeft niettemin de mogelijkheid te verzaken aan de betaling van zijn sociale uitkering (behalve indien het een verminderd vervroegd pensioen betreft, een uitzondering die sinds 1 juli 1997 niet langer van toepassing is).

Indien de verzaking krachtens een buitenlandse wetgeving niet toegelaten is, blijft de toekenning van het rustpensioen als zelfstandige tegen het percentage voor een gezin mogelijk door het bedrag van de buitenlandse sociale uitkering ervan af te trekken.

Gelijkaardige regels waren voorzien in het pensioenstelsel der werknemers tot ze met ingang van 1 januari 1991 werden gewijzigd door de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn.

Sindsdien wordt in het stelsel der werknemers elke uitkering die werd toegekend in toepassing van een ander socialezekerheidsstelsel (Belgisch of buitenlands) afgetrokken van het rustpensioen tegen het percentage van een gezin indien dit voordeliger blijkt voor het gezin. Indien het een pensioen als werknemer betreft, wordt de betaling ervan geschorst.

Deze nieuwe regels werden indertijd niet overgezet naar de pensioenwetgeving der zelfstandigen. Om dit goed te maken werden praktische maatregelen genomen in onderling overleg tussen de betrokken administraties (Rijksdienst voor Pensioenen en Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen) om zo een gelijke behandeling tussen gepensioneerde zelfstandigen en werknemers te kunnen blijven garanderen, in het bijzonder voor de gevallen met een gemengde loopbaan.

Het huidig wetsontwerp wil deze praktische maatregelen legaliseren en de regels in het pensioenstelsel der zelfstandigen harmoniseren met de regels die bestaan in het pensioenstelsel van de werknemers.

sociale.

Sont aussi prises en compte les prestations sociales octroyées en application d'une législation de sécurité sociale étrangère et du statut applicable au personnel d'une institution de droit public international.

L'autre conjoint a néanmoins la possibilité de renoncer au paiement de sa prestation sociale (sauf s'il s'agit d'une pension de retraite anticipée réduite, exception qui n'est cependant plus d'application depuis le 1er juillet 1997).

Si, en vertu d'une législation étrangère, la renonciation n'est pas permise, l'octroi de la pension de retraite de travailleur indépendant au taux de ménage reste possible moyennant la déduction du montant de la prestation sociale étrangère.

Des règles similaires étaient prévues dans le régime de pension des travailleurs salariés jusqu'à leur modification par la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, avec effet au 1er janvier 1991.

Depuis lors, dans le régime salarié, toute prestation accordée en application d'un autre régime de sécurité sociale (belge ou étranger) est déduite de la pension de retraite au taux ménage lorsque cela s'avère plus avantageux pour le ménage. S'il s'agit d'une pension de travailleur salarié, son paiement est suspendu.

Ces nouvelles règles n'ont pas été transposées dans la législation de pension des travailleurs indépendants à l'époque. Pour y pallier, des mesures pratiques ont alors été prises de commun accord entre les administrations de pension concernées (l'Office national des pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants) afin de continuer à garantir un traitement égal entre pensionnés salariés et indépendants, en particulier pour les cas de carrière mixte.

Le présent projet de loi tend à légaliser ces mesures pratiques et vise à harmoniser les règles dans le régime de pension des travailleurs indépendants avec celles qui existent dans le régime de pension des travailleurs salariés.

Anderzijds laat de pensioenwetgeving van de openbare sector sinds 1 januari 2003 niet langer toe dat een echtgenoot verzaakt aan zijn rustpensioen met het oog op de toekenning van een voordeliger rustpensioen tegen het percentage voor een gezin in een ander stelsel en in het bijzonder in het stelsel der zelfstandigen.

Par ailleurs, depuis le 1er janvier 2003, la législation de pension du secteur public ne permet plus à un conjoint de renoncer à sa pension de retraite en vue de l'octroi d'une pension de retraite au taux de ménage, plus avantageuse, dans un autre régime et en particulier dans le régime des travailleurs indépendants.

In dit opzicht heeft de Ombudsdienst Pensioenen in zijn jaarverslag 2012 een aanbeveling geformuleerd om artikel 9 van het KB nr. 72 te wijzigen om het af te stemmen op het pensioenstelsel van de werknemers en op die manier toe te laten dat de gepensioneerde die een rustpensioen geniet in het stelsel der zelfstandigen en in dat van de werknemers een gezinspensioen ontvangt, indien de echtgenoot een rustpensioen van de openbare sector geniet dat lager is dan het verschil tussen de bedragen van het rustpensioen berekend tegen het percentage van een gezin en van een alleenstaande.

Le Service de Médiation Pensions a formulé à cet égard une recommandation dans son rapport annuel 2012 visant à modifier l'article 9 de l'AR n° 72 afin de l'aligner sur le régime de pension des travailleurs salariés et de permettre ainsi au pensionné bénéficiant d'une pension de retraite dans le régime des travailleurs indépendants et dans celui des travailleurs salariés d'obtenir la pension taux ménage si le conjoint bénéficie d'une pension de retraite du secteur public d'un montant inférieur à la différence entre les montants de la pension de retraite calculés au taux ménage et au taux isolé.

Het huidige wetsontwerp geeft gevolg aan deze aanbeveling.

Le présent projet de loi donne suite à cette recommandation.

2. Artikelsgewijze bespreking

2. Commentaire des articles

Hoofdstuk 1 - Algemene bepaling

Chapitre 1 – Disposition générale

Artikel 1

Article 1er

Artikel 1 bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag van het wetsontwerp.

L'article 1er fixe le fondement constitutionnel du projet de loi.

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

CHAPITRE 2 – Modifications de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Artikel 2

Article 2

Artikel 2 vervangt in zijn geheel het artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

L'article 2 remplace intégralement l'article 9 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Paragraaf 1 herneemt de huidige bepaling van artikel 9, §1, en werkt de opsomming bij in punt d van de sociale uitkeringen die het genot van een rustpensioen tegen het percentage voor een gezin verhinderen.

Le paragraphe 1er reprend la disposition actuelle de l'article 9, § 1er, en actualisant l'énumération qui est faite au littera d des prestations sociales dont le bénéfice fait obstacle à l'octroi d'une pension de retraite au taux ménage.

Paragraaf 2, eerste lid, bepaalt wat men verstaat onder een gezinspensioen en een pensioen als

Le paragraphe 2, alinéa 1er, définit ce qu'il faut entendre par une pension de ménage et par une

alleenstaande in de stelsels der zelfstandigen en der werknemers.

pension d'isolé dans le régime des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés.

Paragraaf 2, tweede lid, voorziet dat wanneer de echtgenoot van de gerechtigde op een gezinspensioen als zelfstandige recht heeft op een rustpensioen of op een onvoorwaardelijk pensioen als zelfstandige en het gezinspensioen hoger is dan de som van de pensioenen als alleenstaande van de beide echtgenoten, het gezinspensioen wordt toegekend en de betaling van het pensioen als alleenstaande van de andere echtgenoot wordt geschorst. Deze schorsing gaat in op de datum waarop het pensioen van de gerechtigde op een gezinspensioen of dat van de echtgenoot ingaat, naargelang het geval.

Le paragraphe 2, alinéa 2, prévoit que lorsque le conjoint du bénéficiaire d'une pension de ménage de travailleur indépendant a droit à une pension de retraite ou à une pension inconditionnelle de travailleur indépendant, et que la pension de ménage est supérieure à la somme des pensions de chaque conjoint au taux isolé, la pension de ménage est accordée tandis que le paiement de la pension d'isolé de l'autre conjoint est suspendu. Cette suspension prend effet à la date à laquelle la pension du bénéficiaire du taux ménage ou celle de son conjoint prend cours, selon le cas.

Paragraaf 2, derde lid, handelt over het geval waarbij de echtgenoot van de gerechtigde op een gezinspensioen als zelfstandige recht heeft op een rustpensioen ten laste van het stelsel der werknemers of van de openbare sector. Indien het gezinspensioen als zelfstandige groter is dan de som van de pensioenen als alleenstaande van de beide echtgenoten, wordt het gezinspensioen toegekend, maar met aftrek van het pensioen als alleenstaande dat de andere echtgenoot geniet ten laste van het stelsel der werknemers of van de openbare sector.

Le paragraphe 2, alinéa 3, vise le cas du conjoint du bénéficiaire d'une pension de ménage de travailleur indépendant qui a droit à une pension de retraite à charge du régime des travailleurs salariés ou à charge du secteur public. Si la pension de ménage de travailleur indépendant est supérieure à la somme des pensions de chaque conjoint au taux isolé, la pension de ménage est accordée, mais sous déduction de la pension d'isolé dont l'autre conjoint bénéficie à charge du régime des travailleurs salariés ou du secteur public.

Paragraaf 2, vierde lid, specificeert dat wanneer een gezinspensioen kan worden toegekend in het stelsel der zelfstandigen en in dat van de werknemers, er geen rekening wordt gehouden met het rustpensioen als alleenstaande waarop de echtgenoot recht heeft als werknemer maar waarvan de betaling werd geschorst in toepassing van de wetgeving van de werknemers bij het onderzoek van de voordeligste toestand voor het gezin.

Le paragraphe 2, alinéa 4, précise que lorsqu'une pension de ménage peut être accordée dans le régime des travailleurs indépendants et dans celui des travailleurs salariés, il n'est pas tenu compte de la pension de retraite au taux d'isolé à laquelle le conjoint a droit comme travailleur salarié mais dont le paiement a été suspendu en application de la législation salariée lors de l'examen de la situation la plus avantageuse pour le ménage.

Paragraaf 2, vijfde lid, geeft machtiging aan de Koning vast te stellen hoe het/de pensioen(en) als alleenstaande van één van de echtgenoten zal/zullen worden afgetrokken van het gezinspensioen van de andere echtgenoot in het geval van een gemengde loopbaan. Een gelijkaardige maatregel is nu voorzien in artikel 9, §1, vierde lid, van het KB nr. 72, wanneer de echtgenoot van de gerechtigde op een gezinspensioen recht heeft op een buitenlands pensioen waaraan hij niet kan verzaken en dat wordt afgetrokken van het gezinspensioen. Deze maatregel wordt uitgevoerd door artikel 5, § 2, van het ARP dat voorziet dat als de gerechtige, in het geval bedoeld in artikel 9, §1, vierde lid, van het KB nr. 72, aanspraak

Le paragraphe 2, alinéa 5, donne pouvoir au Roi de déterminer comment s'effectue la déduction de la ou des pensions d'isolé de l'un des conjoints de la pension de ménage de l'autre conjoint en cas de carrière mixte. Une mesure similaire est actuellement prévue à l'article 9, § 1er, alinéa 4, de l'AR n° 72 lorsque le conjoint du bénéficiaire d'une pension de ménage a droit à une pension étrangère à laquelle il ne peut pas renoncer et qui est déduite de la pension de ménage. Elle est exécutée par l'article 5, § 2, du RGP qui prévoit que si, dans l'hypothèse visée à l'article 9, § 1er, alinéa 4, de l'AR n° 72, le bénéficiaire peut prétendre à une pension de retraite et en qualité de travailleur indépendant et en qualité de travailleur

kan maken op een rustpensioen als zelfstandige én als werknemer, de vermindering die daarin wordt beoogd slechts wordt toegepast op het pensioen als zelfstandige als ze niet kon worden toegepast op het pensioen als werknemer. Rekening houdend met deze nieuwe voorgestelde maatregelen, moet artikel 5 van het ARP herschreven worden, met behoud van de volgorde waarin de aftrek wordt uitgevoerd: in de eerste plaats op het gezinspensioen als werknemer en daarna, desgevallend, op het gezinspensioen als zelfstandige.

salarié, la réduction qui y est visée n'est appliquée sur la pension de travailleur indépendant que dans la mesure où elle n'a pu être opérée sur la pension de travailleur salarié. Compte tenu des nouvelles mesures proposées, cet article 5 du RGP doit être réécrit tout en maintenant l'ordre dans lequel la déduction s'effectue : en premier lieu sur la pension de ménage de travailleur salarié et ensuite, le cas échéant, sur la pension de ménage de travailleur indépendant.

Paragraaf 3 herneemt de huidige paragraaf 2 van artikel 9 van het KB nr. 72, zonder er wijzigingen aan aan te brengen. Deze bepaling geeft machtiging aan de Koning de voorwaarden vast te leggen waaronder de twee forfaitaire basispensioenbedragen, ingeschreven in paragraaf 1, verhoogd kunnen worden wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor het eerst is ingegaan tussen 1 januari 1976 en 31 december 1984 en als de zelfstandige op 31 december 1975 tenminste de leeftijd van 66 of 67 (voor een man) of 61 of 62 jaar (voor een vrouw) had bereikt. Met het oog op de rechtszekerheid blijft deze bepaling behouden.

Le paragraphe 3 reprend, sans y apporter de modifications, l'actuel paragraphe 2 de l'article 9 de l'AR n° 72. Cette disposition donne pouvoir au Roi de déterminer les conditions dans lesquelles les deux montants de pension de base forfaitaires inscrits au paragraphe 1er peuvent être majorés lorsque la pension de retraite a pris cours effectivement et pour la première fois entre le 1er janvier 1976 et le 31 décembre 1984 et si le travailleur indépendant avait, au 31 décembre 1975, atteint au moins l'âge de 66 ou 67 ans (pour un homme) ou de 61 ou 62 ans (pour une femme). Dans un souci de sécurité juridique, cette disposition est maintenue.

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

CHAPITRE 3 – Modifications de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions

Artikel 3

Article 3

Artikel 3 brengt twee wijzigingen aan van technische aard aan artikel 127, § 2, 2° en § 5, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze bepalingen verwijzen naar artikel 9 van het KB nr. 72 in zijn huidige bewoordingen. Gezien dat artikel herschreven en geherstructureerd wordt, dringen deze wijzigingen zich op.

L'article 3 apporte deux modifications d'ordre technique à l'article 127, § 2, 2° et § 5, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Ces dispositions renvoient à l'article 9 de l'AR n° 72 dans son libellé actuel. Etant donné la réécriture et la nouvelle structure de cet article 9, ces modifications s'imposent.

Artikel 4

Article 4

Artikel 4 brengt een wijziging aan van technische aard aan artikel 129, tweede lid, van dezelfde wet, door de verwijzing bij te werken die wordt gemaakt naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

L'article 4 apporte une modification d'ordre technique à l'article 129, alinéa 2, de la même loi, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 5

Article 5

Artikel 5 brengt een wijziging aan van technische aard aan artikel 131, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, door de verwijzing bij te werken die wordt gemaakt naar

L'article 5 apporte une modification d'ordre technique à l'article 131, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de

artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 6

Artikel 6 brengt twee wijzigingen aan van technische aard aan artikel 131bis, § 1, eerste lid, 3° en § 1septies, eerste lid, 10° en 11°, van dezelfde wet, door de verwijzing bij te werken die wordt gemaakt naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

Article 6

L'article 6 apporte deux modifications d'ordre technique à l'article 131bis, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 1ersepties, alinéa 1er, 10° et 11°, de la même loi, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 7

Artikel 7 brengt drie wijzigingen aan van technische aard aan artikel 131ter, §1, eerste lid, 3°, derde en vierde lid, van dezelfde wet, door de verwijzing bij te werken die wordt gemaakt naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

Article 7

L'article 7 apporte trois modifications d'ordre technique à l'article 131ter, § 1er, alinéas 1er, 3°, 3 et 4, de la même loi, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 8

Artikel 8 brengt een wijziging aan van technische aard aan artikel 152, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, door de verwijzing bij te werken die wordt gemaakt naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

Article 8

L'article 8 apporte une modification d'ordre technique à l'article 152, § 1er, alinéa 2, de la même loi, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

HOOFDSTUK 4 – Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

CHAPITRE 4 – Modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

Artikel 9

Artikel 9 brengt een wijziging aan van technische aard aan artikel 5, § 2bis, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, §1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, door de verwijzing bij te

Article 9

L'article 9 apporte une modification d'ordre technique à l'article 5, § 2bis, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel

werken naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 10

Artikel 10 brengt wijzigingen aan van technische aard aan artikel 6, §§ 2, eerste lid, 2°, 2bis, eerste lid, 2°, 3, 2° en 6 van hetzelfde besluit door de verwijzing bij te werken naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

Article 10

L'article 10 apporte des modifications d'ordre technique à l'article 6, §§ 2, alinéa 1er, 2°, 2bis, alinéa 1er, 2°, 3, 2°, et 6, du même arrêté, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

Artikel 11

Artikel 11 brengt een wijziging aan van technische aard aan artikel 11, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, door de verwijzing bij te werken naar artikel 9 van het KB nr. 72, zoals het herschreven en geherstructureerd werd.

Article 11

L'article 11 apporte une modification d'ordre technique à l'article 11, § 1er, alinéa 2, du même arrêté, en actualisant la référence qui y est faite à l'article 9 de l'AR n° 72 tel qu'il est réécrit et autrement structuré.

HOOFDSTUK 5 - Inwerkingtreding

CHAPITRE 5 – Entrée en vigueur

Artikel 12

Artikel 12 stelt de datum van inwerkingtreding van het wetsontwerp vast op 1 juli 2019.

Article 12

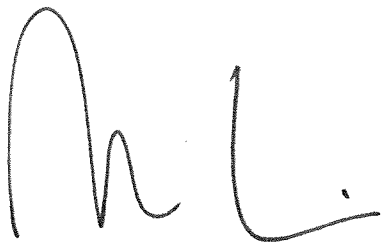
L'article 12 fixe la date d'entrée en vigueur du projet de loi au 1er juillet 2019.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

De Minister van Zelfstandigen,

Le Ministre des Indépendants,



D. DUCARME

De Minister van Pensioenen,

Le Ministre des Pensions,

D. BACQUELAINE